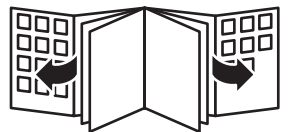


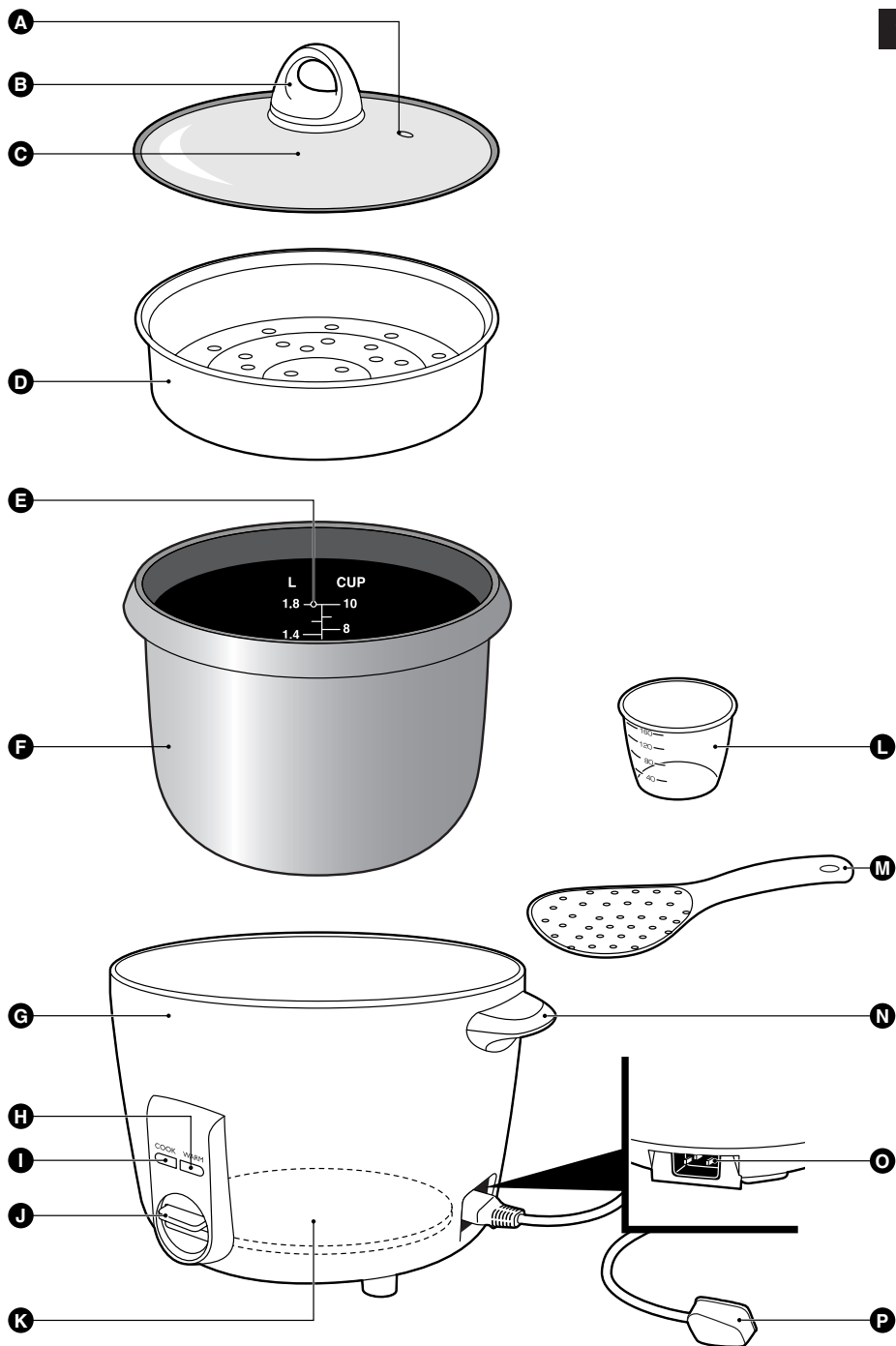
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HD4718, HD4715



**PHILIPS**







**HD4718, HD4715**

**ENGLISH 6**  
**ESPAÑOL 11**

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## General description (Fig. 1)

- A** Steam vent
- B** Lid handle
- C** Glass lid
- D** Steam tray
- E** Water level indication
- F** Inner pot
- G** Body
- H** Keep-warm light
- I** Cook light
- J** Control lever
- K** Heating element
- L** Measuring cup
- M** Rice scoop
- N** Side handle
- O** Mains cord connection
- P** Mains cord

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket. Always make sure that the plug is inserted firmly into the wall socket.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Only use the rice scoop provided. Avoid using sharp utensils.
- Never immerse the housing of the rice cooker in water, nor rinse it under the tap.
- Do not expose the rice cooker to high temperatures, nor place it on a working or still hot stove or cooker.
- Make sure the heating element, the magnetic switch and the outside of the inner pot are clean and dry before you put the plug in the wall socket.
- Always insert the inner pot before you put the plug in the wall socket.
- Always unplug the rice cooker and let it cool down before you clean it.
- Do not place the inner pot directly over an open fire to cook rice.
- Do not cover the steam vent and the lid while the rice cooker is operating.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

- This appliance is intended for household use only. If the appliance is used improperly or for professional or semiprofessional purposes or if it is not used according to the instructions in this user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses liability for any damage caused.
- Place the rice cooker on a stable, horizontal and level surface.
- The accessible surfaces may become hot when the appliance is operating.
- Do not plug in the appliance or operate the control lever with wet hands.
- Beware of the hot steam that comes out of the steam vent of the lid during cooking. Also beware of the hot steam that comes out of the rice cooker when you open the lid.
- Always unplug the appliance after use.
- Do not lift and move the rice cooker by its handle while it is operating.
- Avoid hard contact between objects and the glass lid and do not put any objects on top of the glass lid, to prevent the glass from breaking.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

#### Before first use

- 1** Remove the sheet between the inner pot and the heating element.
- 2** Clean the parts of the rice cooker thoroughly before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Make sure all parts are completely dry before you start using the appliance.

#### Using the appliance

##### Cooking rice

- 1** Measure the rice with the measuring cup provided.

Each cup of uncooked rice normally gives 2 bowls of cooked rice. Do not exceed the quantities indicated on the inside of the inner pot. 1 cup of rice is approx. 180ml. See the table below.

Menu	Volume (L)	Quantity of rice (cups)
HD4715	1.8	2-10
HD4718	2.8	5-15

- 1** Wash the rice thoroughly.

Use a separate container to wash the rice to avoid damaging the surface of the inner pot.

- 2** Put the pre-washed rice in the inner pot.

- 3** Add water to the level indicated on the scale inside the inner pot that corresponds to the number of cups of rice used. Then smooth the rice surface.

For instance, if you cook 4 cups of rice, add water up to the 4-cup level indicated on the scale.

- HD4715 (Fig. 2)
- HD4718 (Fig. 3)

*Note: The level marked inside the inner pot is just an indication. You can always adjust the water level for different types of rice and your own preference.*

- 4** Put the inner pot in the rice cooker. (Fig. 4)

## 8 ENGLISH

- Make sure the inner pot is in proper contact with the heating element. To achieve this, turn the inner pot slightly to the left and right a few times inside the rice cooker.
- Make sure that the outside of the inner pot is dry and clean. Also make sure that there is no foreign residue on the heating element or the magnetic switch.

**5** Put the lid on the rice cooker and put the plug in the wall socket.  
▶ The keep-warm light goes on to indicate that the appliance is on. (Fig. 5)

**6** Press the control lever down to start the cooking process (Fig. 6).  
▶ The cook light goes on (Fig. 7).

If you fail to press down the control lever, the keep-warm light stays on.

▶ When the cooking process is finished, the cook light goes out and the keep-warm light goes on to indicate that the rice cooker has automatically switched to the keep-warm mode (Fig. 5).

**7** Open the lid and stir the rice to loosen it (Fig. 8).

For the best results, do this just after the rice cooker has switched to the keep-warm mode. Then close the lid firmly. Stirring the rice allows excess steam to escape. This gives fluffier rice.

**8** To end the cooking process, pull up the control lever and remove the mains plug from the wall socket. To end the keep-warm mode, remove the mains plug from the wall socket.

### Steaming

---

**1** Measure 3 cups of water with the measuring cup and pour it into the inner pot.

The amount of water varies based on to the quantity of food to be steamed.

It takes approx. 8 minutes for 3 cups of water to come to the boil.

- Make sure that the inner pot is in proper contact with the heating element. To achieve this, turn the inner pot slightly to the left and right a few times inside the rice cooker.
- Make sure that the outside of the inner pot is dry and clean. Also make sure that there is no foreign residue on the heating element or the magnetic switch.

**2** Put the food to be steamed on a plate or in the steam tray.

To ensure even steaming, spread out the food evenly and do not pile it up.

**3** Put the steam tray in the inner pot (Fig. 9).

When you cook rice and steam food at the same time, make sure you measure out an amount of rice that leaves enough room for the steam tray. The steamed food is ready when the rice cooking process is finished.

**4** If you use a separate plate, put it in the steam tray.

**5** Close the lid firmly.

**6** Follow steps 6, 7 and 8 in section 'Cooking rice'

The steaming time varies based on the quantity of food to be steamed.

When the steaming process is finished, the cook light goes out and the keep-warm light goes on to indicate that the appliance has automatically switched to the keep-warm mode.

**7** To end the cooking process, pull up the control lever and remove the mains plug from the wall socket. To end the keep-warm mode, remove the mains plug from the wall socket.

**8** Open the lid and carefully remove the steamed food from the plate or steam tray. Use a kitchen glove or a cloth, as the plate and the steam tray are very hot.

Beware of the hot steam.

### Keeping warm

---

This mode allows you to keep your rice warm for a longer period of time.



- When the cooking process is finished, the rice cooker automatically switches to the keep-warm mode. The cook light goes out and the keep-warm light goes on.

We advise you not to keep rice warm for more than 5 hours, to preserve its taste.

The keep-warm mode does not switch off automatically.

To end the keep-warm mode, remove the mains plug from the wall socket.

## Cleaning

Unplug the rice cooker before you clean it.

Wait until the rice cooker has cooled down sufficiently before you clean it.

To protect the surface of the inner pot, do not:

- use the inner pot for washing dishes;
- put vinegar in the pot.

- 1 Take the steam tray and the inner pot out of the body of the appliance.
- 2 Clean the lid, inner pot, steam tray and rice scoop with a sponge or a cloth in hot water with some washing-up liquid.

Do not use abrasive cleaning agents, scourers or metal utensils to clean the inner pot, as they damage the surface of the inner pot.

- 3 Use only a damp cloth to wipe the outside and inside of the body of the rice cooker.

Never immerse the body of the rice cooker in water, nor rinse it under the tap. Wipe the heating element with a dry cloth.

## Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 10).

## Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Troubleshooting

If your rice cooker does not function properly or if the quality of the cooked food is insufficient, consult the table below. If you are unable to solve the problem, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country.

Problem	Cause	Solution
The cook light does not go on.	There is a connection problem.	Check if the rice cooker is connected to the mains and if the plug is inserted firmly into the wall socket.
	The light is defective.	Take the appliance to your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.

Problem	Cause	Solution
The keep-warm light does not go on when the cooking process is finished.	The light is defective.	Take the appliance to your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
The rice is not cooked.	Not enough water has been added.	Add water according to the scale on the inside of the inner pot (see chapter 'Using the appliance').
	The cooking process has not started.	You have failed to press down the control lever.
	The inner pot is not properly in contact with the heating element.	Make sure that there is no foreign residue on the heating element.
The rice is too hard or too soft.	The heating element is damaged.	Take the appliance to your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
	Not enough or too much water has been added.	Add water according to the scale on the inside of the inner pot (see chapter 'Using the appliance').
The rice is scorched.	The rice has not been rinsed well.	Rinse the rice until water runs clear.
The rice cooker does not automatically switch to the keep-warm mode.	The temperature control is defective.	Take the appliance to your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
The food has not been steamed properly.	There is too much food in the steam tray.	Distribute the food evenly and do not steam too much food at one time.

## Introducción

Felicitaciones por su compra y bienvenido a Philips. Para aprovechar la ayuda que ofrece Philips, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descripción general (fig. 1)

- A** Orificio de salida de vapor
- B** Mango de la tapa
- C** Tapa de vidrio
- D** Bandeja vaporera
- E** Indicador de nivel de agua
- F** Recipiente interno
- G** Cuerpo
- H** Luz de conservación de calor
- I** Luz de cocción
- J** Palanca de control
- K** Placa de calentamiento
- L** Vaso medidor
- M** Cuchara para arroz
- N** Mango lateral
- O** Conexión mediante cable de alimentación
- P** Cable de alimentación

## Importante

Lea atentamente este manual del usuario antes de usar el artefacto y consérvelo para consultarlo en el futuro.

- Antes de enchufarlo, verifique que el voltaje indicado en el artefacto coincida con el de la red eléctrica local.
- Conecte el artefacto a un enchufe de pared. Asegúrese de que la clavija esté bien colocada en la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por Philips, un centro de servicio autorizado por Philips u otras personas autorizadas para evitar riesgos.
- Este artefacto no debe ser utilizado por personas con capacidad física, mental o sensorial reducida (adultos o niños) o sin los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del artefacto por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este artefacto.
- No utilice nunca accesorios o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. De lo contrario, la garantía quedará anulada.
- Utilice sólo la cuchara para arroz suministrada. No utilice accesorios afilados o puntiagudos.
- Nunca sumerja la cubierta de la arrocera en agua ni la enjuague bajo la cañilla.
- No exponga la arrocera a altas temperaturas ni la coloque sobre una cocina con fuego encendido o aún caliente.
- Asegúrese de que la placa de calentamiento, el interruptor magnético y la parte externa del recipiente interno estén limpios y secos antes de enchufar el aparato en la toma de corriente.
- Coloque el recipiente interior antes de enchufar la arrocera en la toma de corriente.
- Desenchufe la arrocera y espere a que se enfríe antes de limpiarla.
- No coloque el recipiente interior directamente sobre el fuego para cocinar el arroz.
- Mientras la arrocera esté en funcionamiento, no cubra la tapa ni el orificio de salida de vapor.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o mesada donde está colocado el artefacto.

- Este artefacto fue diseñado exclusivamente para uso doméstico. Si se utiliza de forma incorrecta, con fines profesionales o semiprofesionales o de un modo contrario a lo que indican las instrucciones de uso, la garantía quedará anulada y Philips no asumirá responsabilidad alguna por los daños ocasionados.
- Coloque la arrocera sobre una superficie estable, horizontal y plana.
- Las superficies accesibles pueden calentarse cuando el artefacto está en funcionamiento.
- No enchufe el artefacto ni accione la palanca de control con las manos mojadas.
- Tenga cuidado con el vapor caliente que sale del orificio de la tapa durante la cocción y al abrir la tapa de la arrocera.
- Desenchufe siempre el artefacto después de usarlo.
- No mueva ni levante la arrocera por el mango mientras se encuentra en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto sobre la tapa de vidrio ni la golpee para evitar que el vidrio se rompa.

### **Campos electromagnéticos (CEM)**

Este artefacto de Philips cumple con todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se emplea correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el artefacto puede usarse sin riesgos según la evidencia científica disponible en la actualidad.

### **Antes de usar el artefacto por primera vez**

- 1** Quite la lámina que se encuentra entre el recipiente interior y la placa de calentamiento.
- 2** Limpie a fondo las piezas de la arrocera antes de usar el artefacto por primera vez (consulte el capítulo "Limpieza").

Asegúrese de que todas las piezas estén secas antes de usar el artefacto.

### **Uso del artefacto**

#### **Cocción del arroz**

- 1** Mida la cantidad de arroz con el vaso medidor suministrado.

Cada vaso de arroz crudo equivale a 2 porciones de arroz cocido. No exceda las cantidades indicadas dentro del recipiente interior. Una taza de arroz equivale a aproximadamente 180 ml. Consulte la tabla que se muestra a continuación.

Menú	Volumen (l)	Cantidad de arroz (en tazas)
HD4715	1,8	2-10
HD4718	2,8	5-15

- 1** Lave bien el arroz.

Utilice un recipiente aparte para lavar el arroz y evitar que se dañe la capa antiadherente del recipiente interior.

- 2** Eche el arroz previamente lavado en el recipiente interior.

- 3** Añada agua hasta el nivel indicado en la escala del recipiente interior que se corresponda con la cantidad de vasos de arroz utilizados. A continuación, alise la superficie del arroz.

Por ejemplo, para preparar 4 vasos de arroz, añada agua hasta el nivel correspondiente a 4 vasos indicado en la escala.

- HD4715 (fig. 2)
- HD4718 (fig. 3)

*Nota: El nivel marcado en el interior del recipiente es indicativo; puede ajustar el nivel del agua según el tipo de arroz y sus preferencias personales.*

**4 Coloque el recipiente interior en la arrocera. (fig. 4)**

- Para asegurarse de que el recipiente está en contacto con la placa de calentamiento, gírelo algunas veces hacia la izquierda y la derecha.
- Asegúrese de que la parte externa del recipiente interior esté seca y limpia, y de que no queden restos en la placa de calentamiento ni en el interruptor magnético.

**5 Cierre la tapa de la arrocera y enchufe el artefacto en la toma de corriente.**

- ▶ La luz de conservación de calor se encenderá para indicar que el artefacto está encendido. (fig. 5)

**6 Baje la palanca de control para iniciar el proceso de cocción (fig. 6).**

- ▶ Se encenderá la luz de cocción (fig. 7).

Si no presiona correctamente la palanca de control, la luz de conservación de calor permanecerá encendida.

- ▶ Al finalizar el proceso, se apagará la luz de cocción y se encenderá la luz de conservación de calor para indicar que la arrocera ha cambiado automáticamente a ese modo (fig. 5).

**7 Abra la tapa y remueva el arroz para que se desprenda (fig. 8).**

Si desea obtener mejores resultados, realice esta acción apenas la arrocera cambie al modo de conservación de calor y cierre bien la tapa. De este modo, obtendrá un arroz más esponjoso.

- 8 Levante la palanca de control para finalizar la cocción y desenchufe la arrocera para finalizar el modo de conservación de calor.**

---

**Cocción al vapor**

**1 Mida tres tazas de agua con el vaso medidor y viértalas dentro del recipiente interior.**

La cantidad de agua dependerá de la cantidad de comida que desea cocinar:

Se necesitan aproximadamente 8 minutos para que las 3 tazas de agua alcancen el punto de hervor:

- Para asegurarse de que el recipiente está en contacto con la placa de calentamiento, gírelo algunas veces hacia la izquierda y la derecha.
- Asegúrese de que la parte externa del recipiente interior esté seca y limpia, y de que no queden restos en la placa de calentamiento ni en el interruptor magnético.

**2 Coloque los alimentos que desea cocer al vapor sobre un plato o en la bandeja vaporera.**

Para garantizar una cocción uniforme, reparta los alimentos de manera pareja y sin superponerlos.

**3 Coloque la bandeja vaporera en el recipiente interior (fig. 9).**

Si desea cocinar el arroz junto con otros alimentos, asegúrese de que quede suficiente espacio libre para la bandeja vaporera. Los alimentos al vapor estarán listos cuando el arroz esté cocido.

**4 Si va a utilizar un plato, colóquelo sobre la bandeja vaporera.**

**5 Cierre firmemente la tapa.**

**6 Siga los pasos 6, 7 y 8 que se encuentran en la sección “Cocción del arroz”.**

El tiempo de cocción al vapor variará según la cantidad de comida que desee cocinar.

Al finalizar el proceso, se apagará la luz de cocción y se encenderá la luz de conservación de calor para indicar que la arrocera ha cambiado automáticamente a ese modo.

**7 Levante la palanca de control para finalizar la cocción y desenchufe la arrocera para finalizar el modo de conservación de calor.**

**8 Abra la tapa y saque con cuidado los alimentos hervidos al vapor. Utilice una manopla o un paño dado que el plato y la bandeja vaporera estarán muy calientes.**

Tenga cuidado con el vapor caliente.

---

**Modo de conservación de calor**

Este modo le permite mantener el arroz caliente por más tiempo.

- Al finalizar la cocción, la arrocera pasará automáticamente al modo de conservación de calor. La luz de cocción se apagará, y se encenderá la luz de conservación de calor.

Le aconsejamos que no deje el arroz en el modo de conservación de calor por más de 5 horas para que no pierda sabor.

El modo de conservación de calor no se apaga de forma automática.

Para finalizar el modo de conservación de calor, deberá desenchufar la arrocera.

### Limpieza

Desenchufe la arrocera antes de limpiarla.

Para limpiar la arrocera, espere a que se enfríe.

Para proteger la superficie del recipiente interior:

- no lo utilice para lavar platos;
- no le coloque vinagre.

**1** Quite la bandeja vaporera y el recipiente interior del artefacto.

**2** Limpie la tapa, el recipiente interior, la bandeja vaporera y la cuchara para el arroz con agua caliente, un poco de detergente líquido y una esponja o paño.

Para evitar daños a la superficie del recipiente interior, no use limpiadores abrasivos ni esponjas o productos metálicos para limpiarlo.

**3** Utilice solamente un paño húmedo para limpiar el exterior y el interior del cuerpo de la arrocera.

No sumerja la arrocera en agua ni la enjuague bajo la canilla. Limpie la placa de calentamiento con un paño seco.

### Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el artefacto junto con la basura común. Llévelo a un centro de recolección oficial para que sea reciclado. De esta forma, ayudará a proteger el medio ambiente (fig. 10).

### Garantía y servicio técnico

Si desea obtener información o servicio técnico o tiene alguna dificultad, visite el sitio Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com) o comuníquese con el centro de atención al cliente de Philips de su país (el número de teléfono figura en la garantía internacional). Si no existe un centro de atención al cliente de Philips en su país, diríjase al distribuidor local de Philips.

### Solución de problemas

Si su arrocera no funciona correctamente, o si la calidad de cocción no es adecuada, consulte la siguiente tabla. Si no puede resolver el problema, póngase en contacto con el centro de atención al cliente de Philips en su país.

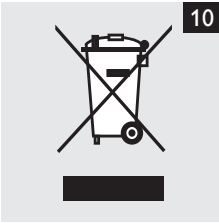
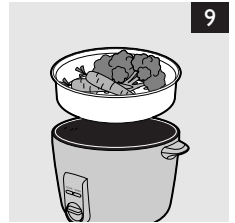
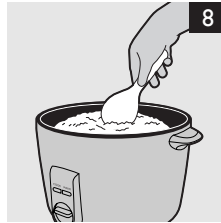
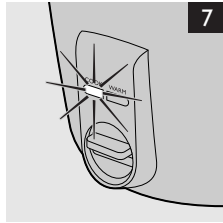
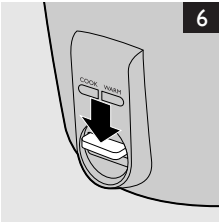
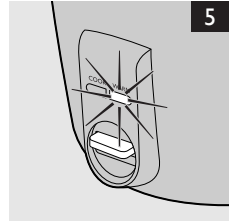
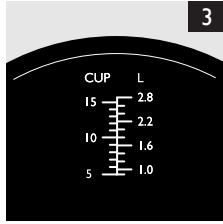
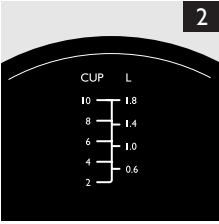
Problema	Causa	Solución
La luz de cocción no enciende.	Hay un problema de conexión.	Compruebe que la arrocera esté bien enchufada.
	La luz está fallada.	Lleve el aparato a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips.

Problema	Causa	Solución
La luz de conservación de calor no se enciende cuando el proceso de cocción ha terminado.	La luz está fallada.	Lleve el aparato a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips.
El arroz no está cocido.	No ha añadido suficiente agua.	Añada la cantidad de agua necesaria según la escala del recipiente interior (consulte el capítulo "Uso del artefacto").
	El proceso de cocción no comienza.	No ha presionado correctamente la palanca de control.
	El recipiente interior no está en contacto con la placa de calentamiento.	Asegúrese de que no haya ningún tipo de residuo sobre la placa.
El arroz está demasiado blando o demasiado duro.	La placa de calentamiento está dañada.	Lleve el aparato a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips.
	Ha agregado demasiada o muy poca agua.	Añada la cantidad de agua necesaria según la escala del recipiente interior (consulte el capítulo "Uso del artefacto").
El arroz se quemó.	No lo ha enjuagado correctamente.	Enjuague el arroz hasta que el agua corra clara.
La arrocera no pasa al modo de conservación de calor de forma automática.	El control de temperatura tiene alguna falla.	Lleve el aparato a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips.
Los alimentos al vapor no están bien cocidos.	Hay demasiados alimentos en la bandeja vaporera.	Reparta los alimentos de forma uniforme y no cocine demasiados a la vez.





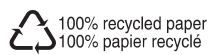








[www.philips.com](http://www.philips.com)



4222.002.6725.1